

• 学术争鸣 •

关于编制《中国药典》2020年版的几点建议

艾铁民

北京大学药学院, 北京 100191

摘要: 针对《中国药典》2015年版的现状, 遵循建立“最严谨的标准”的理念, 对目前编制《中国药典》2020年版的工作提出关于多基原中药的名称、非标药材进入药典成方、中药基原植物及药材拉丁学名的字体和词序标准化3项建议, 为《中国药典》2020年版的修订提供建设性意见。

关键词: 中国药典; 多基原中药; 非标药材; 拉丁学名字体与词序; 基原

中图分类号: R28 **文献标志码:** A **文章编号:** 0253-2670(2019)06-1281-04

DOI: 10.7501/j.issn.0253-2670.2019.06.001

Some suggestions on compiling of Chinese Pharmacopoeia 2020 edition

AI Tie-min

School of Pharmaceutical Sciences, Peking University, Beijing 100191, China

Abstract: According to the status of the 2015 edition of Chinese Pharmacopoeia and following the idea of establishing the most rigorous standard, to provide constructive suggestions for the revision of the 2020 edition of Chinese Pharmacopoeia, three suggestions are put forward to the current compilation work as follows: the name about multi-sourced traditional Chinese medicine; Non-standard traditional Chinese medicine entered the prescription of Chinese medicine in Chinese Pharmacopoeia; The font and order of words standardization of Latin scientific name of traditional Chinese medicine.

Key words: Chinese Pharmacopoeia; multi-sourced Chinese materia medica; non-standard traditional Chinese medicinal materials; font and word order of Latin name; origins

2015年12月1日习近平总书记代表党中央提出为加快建设科学完善的食品安全治理体系“四个最严”要求中的“最严谨的标准”, 推进健康中国建设, 中央号召“要积极参与健康相关领域国际标准、规范的研究和谈判”, 结合最近国家药典委员会公布的《中国药典》2020年版编写大纲“努力实现中药标准继续主导国际标准制定”的理念, 笔者提出几点建议。

1 依照“最严谨的标准”要求, 《中国药典》2020年版中药材名须要做到“一名一物, 一物一名”

《中国药典》2015年版^[1]中, 载有“绵马贯众”和“紫萁贯众”, 主治与功能基本相同, 但临床医生的处方里出现的只是“贯众”, 并无“绵马贯众”和“紫萁贯众”的药名。

又如《中国药典》2015年版载有“金银花”和

“山银花”, 功能与主治、用量完全相同。处方中多见有“金银花”, 几乎见不到“山银花”。据报道金银花是道地品种, 而山银花却是主流品种。而“山银花”的基原植物有4个种: 灰毡毛忍冬、红腺忍冬、华南忍冬和黄褐毛忍冬。

前一个例子是同一个药“贯众”有2个基原植物, 但它们属于不同科、不同属的植物; 后一个例子是同一个药“金银花”, 列出2个中文名, 包括5种同科同属植物。

据统计《中国药典》2015年版中药一药多基原植物的情况有115种。这是中药品种复杂造成的, 并使制定标准产生一定的困难。为了达到“最严谨的标准”的目的, 对多基原植物的中药必须要贯彻“一名一物, 一物一名”的原则, 以保证名字的唯一性。为此, 现提出用中文双名法+植物学名(表明

收稿日期: 2019-02-10

作者简介: 艾铁民, 教授, 研究员, 中国植物学会药用植物及植物药专业委员会荣誉主任, 中国中药协会顾问, 《中国药用植物志》主编。

原植物)解决此问题。

中文双名法:药材名(植物正名)+植物学名。仅用于多基原药材,药材名和植物正名一致的仅写药材名。

对于贯众名称的具体构成如下:

贯众(粗茎鳞毛蕨) *Dryopteris crassirhizoma* Nakai

贯众(紫萁) *Osmunda japonica* Thunb.

对于金银花名称的具体构成如下:

金银花(忍冬) *Lonicera japonica* Thunb.

金银花(灰粘毛忍冬) *Lonicera macranthoides* Hand. -Mazz.

金银花(红腺忍冬) *Lonicera hypoglaucula* Miq.

金银花(华南忍冬) *Lonicera confusa* DC.

金银花(黄褐毛忍冬) *Lonicera fulvotomentosa* Hsu et S. C. Cheng

2 中药成方制剂中含有非标准药材要制定标准

2015 年版以前的几版《中国药典》中把成方制剂中没有标准的中药材放在第一部附录中处理,《中国药典》2015 年版则放在第四部^[2],单列一项为“成方制剂中本版药典未收载药材和饮片”,涉及植物药、动物药和矿物药共 298 种。其中,植物药 211 种,动物药 47 种,矿物药 19 种,加工制成物(药) 21 种。这样单列搁置的处理已出现在 8 版《中国药典》^[1,3-9]中,而且品种呈逐版增多的趋势:1977 年版 80 种;1985 年版 102 种;1990 年版 108 种;1995 年版 110 种;2000 年版 127 种;2005 年版 149 种;2010 年版 255 种;2015 年版 298 种。这表明《中国药典》收载含有非标准的中药材的成方制剂越来越多,这既不科学,又不严谨。建议要么为这些药材建立标准(药食两用的除外),要么不收录含有这些药材的成方制剂。前者需要大量的工作量;后者需要大量的沟通工作,规避生产这些成药获益的厂家上访及抗议的风险。

3 植物和药材名称要标准化

当前,涉及植物拉丁学名的书籍和杂志上印刷字体不一致。以《中国药典》2015 年版记载的半夏为例:本品为天南星科植物半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. 的干燥块茎,药材名为 PINELLIAE RHIZOMA。

3.1 关于植物拉丁学名

植物拉丁学名为什么属名和种加词用斜体,而命名者名字为正体,一些学者不清楚,一些学者认

为是为了与英文区分。从 1953 年到 2015 年《中国药典》^[1,3-11]已有 10 版,每版药典的植物学名印刷的演变以半夏为例。

1953 年版(第 1 版)半夏 *Pinellia ternate* Breitenbach (斜体)

1963 年版(第 2 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (白正体)

1977 年版(第 3 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (白正体)

1985 年版(第 4 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (白正体)

1990 年版(第 5 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (白正体)

1995 年版(第 6 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (白正体)

2000 年版(第 7 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (白正体)

2005 年版(第 8 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (斜体)

2010 年版(第 9 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (斜体)

2015 年版(第 10 版)半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. (斜体)

第 2~7 版植物属名和种加词用的是白正体;第 1、8、9 和 10 版用的是斜体。

《中国植物志》(中文版)^[12]是这样记载半夏植物拉丁学名:“半夏 *Pinellia ternata* (Thunb.) Breit. … 1879; — *Arum ternatum* Thunb. … 1861; *Pinellia tuberifera* Terore … 1839; ……”学名的正名用黑正体,学名的异名用斜体。Flora of China (《中国植物志》英文版)是这样记载半夏植物拉丁学名:“*Pinellia ternata* (Thunberg) Tonore ex Breitenbach … 1879; *Arumternatum* Thunberg 1784; *P. tuberifera* Terore, nom. illeg. superfl. ……”学名的正名用黑正体,学名的异名用斜体。nom. illeg. superfl. 的意思是“不合法及不必要的名称”,没有给出文献的年代。

需要特别指出的是国内外重要的和正规的植物志都是以这样的字体形式记述植物学名,如《中国树木志》、THE FLORA OF BRITISH INDIA (《印度植物志》)、INDEX KEWENSIS (《邱园索引》)。国内很多涉及植物属名的文献也用斜体,如半夏属 *Pinellia*,但世界最重要的分类学工具书如 A

DICTIONARY OF THE FLOWERING PLANTS AND FERNS 这样记载半夏属: “*Pinellia* Tenore. Araceae. 7 China, Japan.”, 属名用的也是黑正体, 命名人用的白正体, 这是为了与属名的异名(斜体)相区分。在编写北京大学本硕连读教材《药用植物学》和国家重大出版工程项目《中国药用植物志》时, 编著者对种名印刷体采用了与国际植物志相一致的处理。

3.2 关于药材的拉丁学名

已出版的10版《中国药典》中药材名的词序也是不一致的。

1953年版(第1版)半夏 PINELLIA (显然是错误的)

1963年版(第2版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

1977年版(第3版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

1985年版(第4版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

1990年版(第5版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

1995年版(第6版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

2000年版(第7版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

2005年版(第8版)半夏 RHIZOMA PINELLIAE

2010年版(第9版)半夏 PINELLIAE RHIZOMA

2015年版(第10版)半夏 PINELLIAE RHIZOMA

第2~8版药材拉丁名药用部分在前, 学名在后。第9、10版植物学名在前, 药用部分在后。

《中国药典》2010年版和2015年版中半夏 PINELLIAE RHIZOMA, 名词第2格 PINELLIAE 表示所属放在被修饰词 RHIZOMA 的前面, 在拉丁文语法没有说绝对不可以, 但常用的是名词第2格表示所属放在被修饰词的后面, 如第2~8版《中国药典》中半夏 RHIZOMA PINELLIAE。要注意在构成植物拉丁学名时修饰属名(名词)的词无论是形容词还是名词必须放在后面, 如半夏 *Pinellia ternata* (形容词在后), 征镒卫矛 *Euonymus wui* (名词在后)。

显然, 如果把表示所属的形容词或名词放在被修饰名词(属名)前面, 就无法构成植物学名了。既然如此, 还是把名词第2格放在所修饰的名词之后为顺。这样还有一好处, 第一眼看到药材拉丁名时就看出药用部位, 适合药材的分类(如根与根茎类药材、种子与果实药材、全草类药材、花类、叶类、皮类等), 这样可能更好。此外, 《中国药典》中药材拉丁名从第1~10版全部大写, 这一点是否也在模仿英文, 不得而知。

《中国药典》在植物种的拉丁学名字体及药材名构成上词序变化的依据可能是受到了国外药典的影响。EUROPEAN PHARMACOPOEIA 8.0 (《欧洲药典》8.0)是这样记载植物拉丁学名和药材拉丁名的, 以当归为例: 植物学名 *Angelica sinensis* (Oliv.) Diels, 药材拉丁名 *Angelicae sinensis radix*, 药材英文名 ANGELICA SINENSIS ROOT。

不难看出, 《中国药典》从第8~10版植物的种名用斜体字母印刷是借鉴了国外药典; 第9、10版《中国药典》中药材拉丁名的词序也是借鉴国外药典, 但没有全借鉴, 因为《中国药典》药材拉丁名全都用的大写字母表示, 而欧洲药典没有。

无论是历史上还是现实中, 中国都是使用植物药最多的国家, 其标准的制定应由我国来主导, 包括植物的拉丁学名和药材拉丁名的字体和词序。为了使植物的拉丁学名和药材拉丁名的字体和词序更科学、更规范, 对今后《中国药典》的植物拉丁学名和药材拉丁名的字体和词序建议如下, 以半夏为例。

*植物学名: 属+种加词(黑正体)+命名者(白正体)

Pinellia ternata (Thunb.) Breit.

*药材拉丁名(不必都用大写, 这一点可以借鉴国外药典): 药用部位(白正体)+种名的第2格(白正体)

Radix Pinelliae

徐国钧院士主编的《药材学》^[13]和楼之岑院士主编的《生药学》^[14]都是如此处理的。

这样植物的拉丁学名和《中国植物志》相一致, 既能和英文相区别, 又不和异名相混淆; 药材拉丁名的字体和词序既能与英文相区别, 又符合拉丁文的表达习惯, 进而达到标准化的目的。

参考文献

- [1] 中国药典 [S]. 一部. 2015.
- [2] 中国药典 [S]. 四部. 2015.
- [3] 中国药典 [S]. 一部. 1977.
- [4] 中国药典 [S]. 一部. 1985.
- [5] 中国药典 [S]. 一部. 1990.
- [6] 中国药典 [S]. 一部. 1995.
- [7] 中国药典 [S]. 一部. 2000.
- [8] 中国药典 [S]. 一部. 2005.
- [9] 中国药典 [S]. 一部. 2010.
- [10] 中国药典 [S]. 一部. 1963.
- [11] 中国药典 [S]. 1953.
- [12] 中国科学院中国植物志编委会. 中国植物志 (第13卷) [M]. 北京: 科学出版社, 1979.
- [13] 徐国钧. 药材学 [M]. 北京: 人民卫生出版社, 1963.
- [14] 楼之岑. 生药学 [M]. 北京: 人民卫生出版社, 1965.

【专家述评】

王文采 （中国科学院院士，中国科学院植物研究所研究员）

“关于编制《中国药典》2020 年版的几点建议”一文已阅，我认为文中的 3 点意见非常值得国家药典委员会参考。

第一，关于药典中“一名一物”和“一物一名”意见，早在谢宗万先生所著《中药材正名词典》中已有主张，但把该理念系统化则是本文的创新，也是药典标准严谨化所必须要求的。

第二，没有标准的物质不应进入中药成方。作者主张中药成方的每味药都应有标准是正确的，文中的对成药中没有标准的物质两种处理办法两选一的意见，值得药典委员会参考和实行。

第三，植物学名用斜体在国际植物分类学著作，包括植物志，通用的是表示异名（synonym），我国植物学学术期刊上的拉丁学名要和国际植物分类学著作，包括《中国植物志》和各国植物志保持一致，须用黑正体才是正确的处理，这是本文作者在编写《药用植物学》和《中国药用植物志》中我所主张的，他们接受了我的意见，我很赞赏。

本文一些理念为编制《中国药典》2020 年版有重要参考价值，建议重点利用。

孙汉董 （中国科学院院士，中国科学院昆明植物研究所研究员）

艾铁民教授“关于编制《中国药典》2020 年版的几点建议”一文已阅。

该文主要从 3 个方面提出了可供国家药典委员会值得参考的意见。有关中医中药历代和各地方典籍中常出现“一物多名”和“一名多物”的混乱情况，正因为如此，加上过去对中药的“现代研究”较少，大多也没有其主要药效物质基础的标准物质记载，在中医中药及其中药成方中带来了若干问题，不仅关于其疗效，有时还导致中毒、致命等事件。因此，艾教授此文提出的问题，值得药典委员会在编辑“2020 版”时认真思考。

再，药用植物拉丁学名的正确、统一写法，文中提出了按国际正规标准，以及《中国药用植物志》的格式，即黑正体统一编著。鉴于上述，该文对逐步规范、统一描述中国药用植物等植物拉丁学名提出了很好的意见，即使有不同看法，供大家讨论。“百花齐放，百家争鸣”也是有好处的。